

Begrebsliste Dansk - Tysk

Dansk

Tysk

Generelt (Alle kørekortkategorier)

accelerere	beschleunigen/Geschwindigkeit erhöhen
advarselstrekant	Warndreieck
afskærmning	Abschirmung
akkumulator	Batterie
akseltryk	Achslast
alarmcentral	Notrufzentrale
anordning	Vorrichtung
ansøgning	Bewerbung
baglys	Rücklicht
bagudrettede	rückwärts gerichtet
bagudvendende	nach hinten gerichtet
bakke rundt om hjørnet	um die Ecke rückwärts fahren
baklys	Rückfahrlicht
bedømmelseskema	Bewertungsformular
bestemmelse	Bestimmung
betinget fratagelse af kørekort	Bedingte Entziehung der Fahrerlaubnis
blinklys	Blinker/Fahrlichtanzeiger
blinksignal	Blinksignal
bremsebelægning	Bremssbelag
bremseforstærker	Bremskraftverstärker
bremselys	Bremslight
bremselængde	Bremsweg
bremsekiver/bremseklodser	Bremsscheiben/Bremssbeläge
bremsetromler/bremsebakker	Bremstrommeln/Bremsschuh
bremsevæske	Bremssflüssigkeit
bremsevæskebeholder	Bremssflüssigkeitsbehälter
bump	Bodenwellen
busbane	Busspur
bæreevne	Tragfähigkeit
bærekugle	Tragkugel
cpr-nummer	Personenkennziffer
cykelfeltet (blåt)	Radweg (blau)
cykelsti	Radweg
defekt	defekt / kaputt
diagonaldæk	Diagonalreifen
driftsbremse	Betriebsbremse
el-løbehjul	Elektroroller
energiforbrug	Energieverbrauch
energirigtig	energieeffizient
enkeltsporet jernbane	eingleisige Eisenbahn/Bahnübergang

Dansk	Tysk
fare	Gefahr
farligt vejsving	gefährliche Kurve
fjernlys	Fernlicht
flersporet jernbane	mehrgleisige Eisenbahn/Bahnübergang
fodgængerfelt	Fussgängerüberweg
forankørende	Vorausfahrend
forbrænding af alkohol	Alkoholabbau
forbudstavl	Verbotsschild
forhjulslejer	Vorderradlager
forhold	Verhältnisse
fortov	Bürgersteig
forude	Frontscheibe
frakørselsbane	Abfahrtsspur
frem mod/nærme sig	in Richtung/Sich nähern
fri bane	freie Bahn
fælg	Felgen
færdselstavle	Verkehrsschild
førerspejl	Fahrerspiegel
førersædet	Fahrersitz
gods	Fracht/ Ladung
grusvej	Kiesstrasse
gul(e) lys	gelbes Licht/gelbe Lichter
hajtænder	Haifischzähne
hastighedsbegrænser	Tempomat
hastighedstavle	Geschwindigkeitstafel
havariblink	Warnblinklicht
havneplads	Hafenplatz
helle med græs	Grasinseln
hindring	Hindernis
hjulcylinder	Radzylinder
hjulenes sporing	Radspur (die Spur der Räder)
hjulophæng	Radaufhängung
højre svingspil	Rechtsabbiegepeil
højre vigepligt	Rechtsvorfahrtsregel
ildeslukker	Feuerlöscher
indkørsel forbudt	Verbot der Einfahrt
indsnævret vej	schmaler Weg
indstillet	Justiert
jernbane overkørsel	Bahnübergang
jernbaneoverkørsel uden bomme	Unbeschränkter Bahnübergang
kamera	Kamera
kantlinje	Randlinie
kantsten	Bordstein
Knallert	Mofa 30/45

Dansk	Tysk
koblingspunkt	Kupplungspunkt
kofanger	Stoss-stange
kontrollampen for ABS-bremsesystem	Kontrol-leuchte für das ABS-Bremsesystem
krybespor	Kriechspur/Langsamfahrstreifen
krydset	Kreuzung
kø	Stau
kølerhjelms	Motorhaube
kørebane	Fahrbahn
kørebanebånd	Fahrbahnmarkierungen
køreklare vægt	Fahrbereites Gewicht
kørekort	Führerschein
kørende	Verkehr / fahrend
køretøjsbetjening	Fahrzeugbedienung
kørselsformål	Fahrzweck
kørselsretning	Fahrtrichtung
Lastbil	Lkw
lektionsplan	Unterrichtsplan
letbane	Straßenbahn
ligeud	geradeaus
lovbestemmelse	Bestimmung
lovkrav	gesetzlichen Anforderungen
lukke af for cyklist	Radfahrern den Weg versperren
lygtetændingstid	Zeitraum mit vorgeschriebener Beleuchtung
lyskryds	Ampel
lysregulerede kryds	Ampelkreuzung
lyssignal	Lichtzeichen
manglende justering	fehlenden Einstellung
manglende orientering	unzureichende Orientierung
markvej	Feldweg
metaldæksler	Metallabdeckungen
Midterrabat	Mittelstreifen
miljørigtig	umweltfreundliche
minusgrønt-signal	Zwei-Phasen-Ampel
modkørende	entgegenkommendem Verkehr
modsatte bane	Gegenspur
Motorredskab	Motorbetriebende Arbeitsmaschinen
motortrafikvej	Kraftfahrstrasse
motorvej	Autobahn
nakkestøtte	Kopfstützen
nedsat vejgreb	schlechter Grip
nærlys	Abblendlicht
nødbremse	Notbremse
nødspor	Notspur
opbygningen	Aufbau

Dansk	Tysk
opholds- og legeområde	Verkehrsberuhigter Bereich
opnå tilladt hastighed	zulässige Geschwindigkeit erreichen
parat	bereit
parkeringsbremse	Feststellbremse
parkeringskive	Parkscheibe
pause	Pausen
Personbil	Pkw
positionslys	Standlichter
p-pladsen	Parkplatz
promille	Alkoholpromille
prøvesagkyndig	Prüfungsfahrer/Fahrprüfer
punkterede linje	gestrichelten Linie
påbudt	vorgeschrieben
Rabat	Seitenstreifen
radial dæk	Radialreifen
rasteplads	Rastplatz
ratslør	Lenkspiel
ratstamme	Lenkstange / Lenkrohr
Ratstamme	Lenksäule
reaktionstid	Reaktionszeit
reflekser	Reflektoren
registreringsattest	Zulassungsbescheinigung
retningsstabil	Richtungsstabil
rul med kobling nedtrådt	Rollern mit getretener Kupplung
Sammenfletningsregel	Reissverschlussregel/Einfädeln
selvjusterende	selbstjustierend
servostyring	Servolenkung
sideafstand	Seitenabstand
sidevejene har ubetinget vigepligt...	Die Seitenstraßen haben uneingeschränkte Vorfahrt
sidevind	Seitenwind
signalanordning	Signalvorrichtung
sikker anbringelse	sichere Platzierung
sikkerhedsafstand	Sicherheitsabstand
sikkerhedssele	Sicherheitsgurt
Skolepatrolje	Verkehrshilfer
skrå	schräg
skærm	Kotflügel/Schirm
Slidindikator	Versleissanzeiger
slidt	Abgenutzt
slør	Spiel
småbørn	Kleinkinder
spejlet	der Spiegel
spirituskørsel	Fahren unter Alkoholeinfluss
spærreflade	Sperrfläche

Dansk	Tysk
spærrelinje	Sperrlinie
spærrelinje, dobbelt	doppelte Sperrlinie
standsælængde	Anhalteweg/Stopweg
stiplet linje	gestrichelte Linie
Stoplinje	haltelinie
stoppligt	Haltepflicht
stor knallert	Mofa 45
strafbart	strafbar
styreegenskaber	Lenkverhalten
styreforbindelse	Lenkverbindung
Styrehus	Lenkgehäuse
styrekegle	Kugelgelenk
styretøj	Lenkung
støddæmpere	Stoßdämpfer
tandstang	Zahnstange
tilladt	erlaubt
T-kryds	T-Kreuzung
to-kreds driftsbremse	Zwei-Kreis-Betriebsbremse
to-kredsbremse	Zwei-Kreis-Bremse
totalvægt	Gesamtgewicht/Gesamtmasse
trafikafvikling	Verkehrsfluss
trafikanter	Verkehrsteilnehmer
transport	Transport
tættere bebygget område	geschlossene Ortschaft
tønder	Fässer
tøvende	zögerlich
ubetinget frakendelse af kørekort	unbedingte Entzug der Fahrerlaubnis
Ubetinget vigepligt	Vorfahrt gewähren
ude af drift	außer Betrieb
udragende læs	überstehende Ladung
udrykningskøretøj	Einsatzfahrzeug
udvendige spejle	Außenspiegel
udåndingsprøve	Atemtest
ulempe	Behinderung
undertavle	Zusatzzeichen
unødig ulempe	unnötige Behinderung
u-vending forbudt	Verbot des Wendens
uvirksom	unwirksam
vakuumforstærket	Vakuumverstärker
vandring	Wanderung
varmluftblæser	Heißluftgebläse
varslingslinje	Warnlinie
vasker og viskere	Scheibenwischer und Waschanlage
vejafmærkning	Straßenmarkierung

Dansk**Tysk**

vejarbejde	Straßenbauarbeiten
vejens tilstand	Straßenzustand
vejgreb	Straßengrip
vejsving	Straßenkurve
vejudformningen	Straßengestaltung
vending forbudt	Wende verboten
venstre svingsbane	Linksabbiegebahn
venstre svingspil	Linksabbiegepfeil
vigepligtsforhold	Vorfahrtregel
vognbanen længst til venstre	Die linke Fahrspur
vognbanesignal	Fahrbahn-Signal
vognbanestriber	Fahrstreifenmarkierungen
vogntog	Gespanne
væltning	Umkippen
være til fare	eine Gefahr für
værksted	Werkstatt

Motorcykel

bremsegreb	Bremshebel
bremsekabler	Bremskabel
bremsepedal	Bremspedal
eger	Speichen
gaffelkrone/samlestykke	Gabelkrone
håndtag	Handgriff
kronrør/styrestamme	Kranzrohr / Steuerrohr
kæde	Kette
skridsikker overflade	rutschfeste Oberfläche
styrudslag	Lenkausschlag
teleskoprør	Teleskoprohr

Påhæng

busvogntog	Bus mit Anhänger
campingvogn	Wohnwagen
drejekrans	Drehkranz
fast kombination	feste Kombination
forskydelig sættevognsskammel	verschiebbare Sattelkupplung
forskydelig trækstang	verschiebbare Zugstange
hovedboltryk	Hauptbolzen Druck
koblingsattest	Kupplungszertifikat
koblingslængde	Kupplungslänge
kærre	Tandemanhänger
presenning	Plane
påhængskøretøj	Anhänger
påhængsvogn	Anhänger
påløbsbremse	Auflaufbremse
rokke prøve	Schwenkprüfung

Dansk	Tysk
sammenkobling	Verkuppelung / Anlegen
sikkerhedskæde	Sicherheitskette
stødstang	Stossstange
synsfri sammenkobling	nicht genehmigungspflichtiger/prüfungsfreien Kuppelung
sættevogn	Sattelauflieger
tilkoblingsanordning	Kupplungsvorrichtungen
traktorvogntog	Traktor-Zug
variable kombination	variable Kombination
Storvogn	
ALB-ventil	ALB-Ventil / Lastabhängiges Bremsventil
bagsmækken	Heckklappe des Anhängers
bakspærre-anordning	Rückfahrsperr
belæsningen (vægtfordeling)	Beladung
blindvinkelspejl	Toter-Winkel-Spiegel
bogietryk	Boogie-Druck
boltforbindelse	Bolzenverbindung
bremsekraftregulator	Bremskraftregler
bremsemembrane	Bremsmembran
certifikat for særlig uddannelse	Zertifikat für besondere Ausbildung
chaufføruddannelsesbevis	Fahrerausbildungsnachweis
containerlad	Containeraufbau
containerlås	Container-Verschluss
diagramark	Diagrammblatt
dobbeltdekkerbus	Doppeldeckerbus
erhvervsmæssig godstransport	Gewerblicher Güterverkehr/Firmenfahrt
erhvervsmæssig personbefordring	gewerbliche Personenbeförderung
fast lad	Festaufbau
fjederbremser	Federbremsen
forsmæk	Vorderklappe/Vorderwand des Anhängers
frontspejl	Frontspiegel
funktionstid	Funktionszeit
hejseanordning	Hebevorrichtung
hjælpebremse	Hilfsbremse
kompressor	Kompressor
kontrolapparat (fartskriveren)	Tachograph, Fahrtenschreiber
kølekasse	Kühlbox
kølevogn	Kühlfahrzeug
køre- hviletid	Lenk- und Ruhezeiten
Ladside	Bordwände
lastbil/forvogn	Lastkraftwagen (solo)
lastbilmonterede kran	Lkw-Kran
luftfjederbælg	Luftfederbälge
lufttørreanlægget	Lufttrocknungsanlage
læssebagsmæk	Ladeklappe

Dansk	Tysk
læssekran	Ladekran
markeringslygte	Markierungsleuchten
mekanisk sikring	mechanische Sicherung
nærzone spejl	Nahbereichsspiegel
nødudgangsdør	Notausgangstür
overvågning	Überwachung
presenning	Plane
påskrift	Anschrift
reaktionstid	Reaktionszeit
refleksplanke	Reflexplanke
relæventil	Relaisventil
sideafskærmning	Seitenabdeckung
sidemarkeringslygte	Seitenmarkierungsleuchte
skiftelad	Wechselaufbau
soveplads	Schlafplatz
stempelvandring	Kolbenanschlag
surringsreb	Spannband
sættelad	Wechselaufbau
tankvogn	Tanklast
termorude	Isolierverglasung
tilstoppet luftfilter	verstopfter Luftfilter
tippelad	Kippaufbau
trykluft kontrolllys	Luftdruck Kontrolllicht
trykluft-hydraulisk transformer	Druckluft-hydraulischer Wandler
trykluftstank	Drucklufttank
trykregulator	Druckregler
tryksikringsventil (4-kredsventil)	Drucksicherungsventil
trækkende lastbil (Sættevognstog)	Zugmaschine/(Sattelzug)
udstigningsdør	Ausstiegstür
underkøringsafskærmning	Unterfahrerschutz
veksellad	Wechselaufbau
vidvinkelsspejl	Weitwinkelspiegel